



# INSTITUTO CARO Y CUERVO

BOGOTÁ — COLOMBIA

Apartado Aéreo 20002

## NOTICIAS CULTURALES

NÚMERO 67

1º de agosto de 1966

### LA SALA « MARTINEZ BRICEÑO » INAUGURACION EN YERBABUENA

Con la presidencia del Sr. Ministro de Educación Nacional, Dr. Daniel Arango, y con la asistencia de altos dignatarios de las Academias de la Lengua y de la Historia; del Director y personal científico y administrativo del Instituto Caro y Cuervo; del Decano, profesores y alumnos del Seminario Andrés Bello, y de un selecto grupo de intelectuales, el martes 26 de julio del presente año se inauguró oficialmente en Yerbabuena, como parte de la

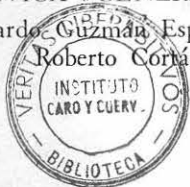
Biblioteca del Caro y Cuervo, la Sala « Martínez Briceño ».

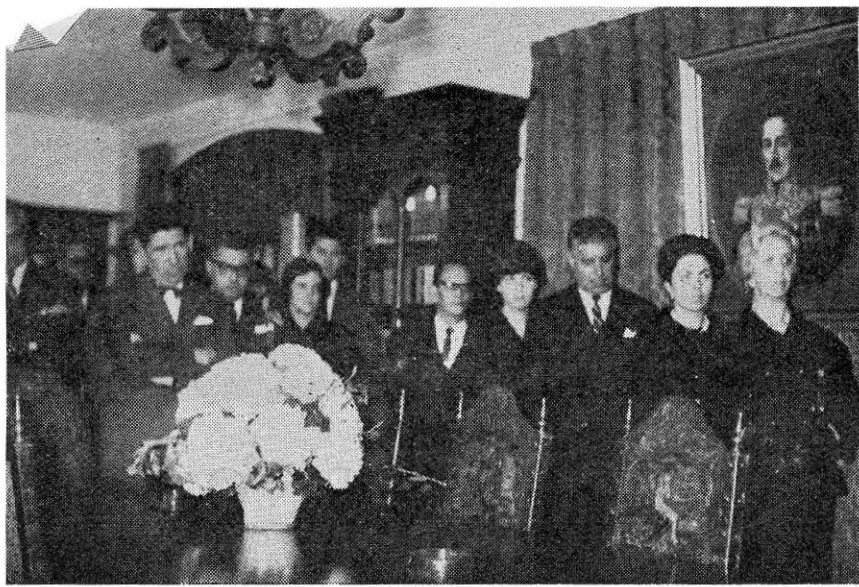
#### UN NOMBRE ESCLARECIDO

Esta Sala lleva el nombre del Dr. Rafael Martínez Briceño, porque él, llevado por su amor a la cultura patria y en un gesto de generosidad que lo enaltece, donó al Instituto los libros (más de mil) que allí se conservan con religioso cuidado y que están ahora a dispo-



EL MINISTRO DE EDUCACION, DR. DANIEL ARANGO, DA LECTURA AL DECRETO POR EL CUAL SE CONFIERE LA MEDALLA CIVICA « GENERAL SANTANDER » A DOS HISTORIADORES De izquierda a derecha, los doctores Eduardo Guzmán Esponda, Rafael Martínez Briceño, Daniel Arango y Roberto Cortázar.





UN ASPECTO DE LA SALA «MARTINEZ BRICEÑO»  
DURANTE LA INAUGURACION

sición de todos los que deseen consultarlos. Adornan la Sala el retrato del General Francisco de Paula Santander y los del coronel José M. Briceño Méndez y de su esposa doña Josefa Santander de Briceño, hermana del Hombre de las Leyes, ascendientes del Dr. Martínez Briceño, donados también por él al Instituto. En el número 65 de *Noticias Culturales* nos referimos a esta donación y a la obra científica del Dr. Martínez Briceño.

#### CONDECORACIÓN

En este acto, solemne y severo, quiso el Sr. Ministro de Educación, en nombre del Gobierno Nacional, premiar con una condecoración la meritoria labor de los historiadores Rafael Martínez Briceño y Roberto Cortázar, cuyas vidas, modelo de austeridad y disciplina, se han consagrado casi por completo al estudio, revaloración y publicación de la obra del prócer colombiano General Francisco de Paula Santander.

#### HABLA EL MINISTRO DE EDUCACIÓN

En breve y elocuente improvisación el Dr. Daniel Arango se refirió a la magna obra de los humanistas y filólogos colombianos, como Miguel Antonio Caro y Rufino José Cuervo, y a la labor cultural desarrollada por los condecorados, de los cuales hizo un alto elogio. Afirmó el Ministro que "en ninguna otra parte podía ser más significativo este acto que en la sede del Instituto Caro y Cuervo, por-

que aquí es el centro donde se trabaja por la auténtica tradición y cultura de la nación colombiana".

#### MEDALLA CÍVICA

#### «GENERAL SANTANDER»

En seguida el Sr. Ministro dio lectura al Decreto 2076 (del 6 de agosto de 1965) por medio del cual el Gobierno de Colombia confiere la Medalla Cívica "General Santander" a los doctores Rafael Martínez Briceño y Roberto Cortázar, "como reconocimiento del Gobierno Nacional a su meritoria labor cultural". Terminada la lectura del Decreto, el Dr. Daniel Arango impuso la condecoración a los mencionados señores.

#### AGRADECIMIENTO Y ELOGIO

El Dr. Cortázar pronunció un discurso de reconocimiento al Gobierno por la condecoración que éste, por medio de su Ministro de Educación, le acababa de otorgar, e hizo un brillante elogio del fundador civil de la República, cuyas cartas y mensajes venía publicando "para demostrar cuál fue la labor de Santander y cómo el país, por medio de sus corresponsales, avaluó la inteligencia, la sagacidad y su consagración en medio de la lucha".

#### GRATITUD DEL INSTITUTO

Luego el Dr. José Manuel Rivas Sacconi reiteró la gratitud del Instituto Caro y Cuervo a su Miembro Honorario, Dr. Rafael Martínez Briceño, por su generosa donación, y dio testimonio de reconocimiento al Dr. Guillermo Hernández de Alba, cuyo celo y actividad

#### EL DIRECTOR DEL INSTITUTO FELICITA AL MINISTRO DE EDUCACION

En el centro el Dr. Luis Duque Gómez, Presidente de la Academia Colombiana de Historia.





hicieron posible la fundación y esmerado arreglo de la nueva Sala, la cual declaraba, desde ese instante, inaugurada oficialmente.

#### RECEPCIÓN

En seguida fue ofrecida una copa de champaña a los asistentes y luego se sirvió un almuerzo en honor del Ministro de Educación y de los demás invitados, entre quienes nos es especialmente grato mencionar los nombres de los doctores Ricardo Montoya Pontón y Benjamín Otero D'Acosta, quienes tan eficazmente contribuyeron a la generosa donación de la valiosa biblioteca.

Después del almuerzo los invitados tuvieron oportunidad de conocer la biblioteca general del Instituto, las oficinas, los Museos Literario y Etnográfico, el antiguo oratorio de Yerbabuena y la Imprenta Patriótica.

#### LA SALA

La Sala "Martínez Briceño" es una hermosa y acogedora aula, ubicada al lado del Salón de lectura. Los estantes —o mejor vitrinas— están tallados en madera —algunos al estilo renacentista— y los ocupan los libros donados por el Dr. Martínez Briceño, entre los cuales son de admirar, además de las maravillosas ediciones antiguas —un gran número

de ellas encuadernadas en pergamino—, la gran variedad y riqueza de su contenido: teología, filosofía, medicina, ciencias naturales, lingüística, literatura, arte, historia, religión, con autores famosos, entre los cuales sobresalen los clásicos griegos y latinos como Homero, Demóstenes, Píndaro, Jenofonte, Plutarco, Platón, Aristóteles, Hipócrates, Plotino, Séneca, Marco Aurelio, Horacio, Virgilio, Cicerón, Quintiliano, Julio César, Tácito, Salustio, etc., y los místicos San Juan de la Cruz, Santa Teresa, Fray Luis de Granada y otros. Fuera de estas ediciones —pertenecientes muchas de ellas a los siglos XVI y XVII— hay también valiosos manuscritos del siglo XVIII.

En síntesis, cuando el lector penetra a este nuevo recinto de la cultura, que está engalanado con la pulcritud, sobriedad y delicadeza que corresponden al tesoro bibliográfico que guarda y al preclaro nombre que ostenta, se siente poseído por especial recogimiento y sobrecogido por un hálito de religioso fervor que lo lleva a consultar y acariciar con deleite y devoción las amarillentas páginas de aquellos libros que parecen exhalar todavía el aroma de las virtudes de sus autores y de su antiguo dueño, cuyas aficiones y preparación científica y humanística se reflejan en la calidad de tales obras y de tales ediciones.



El Sr. Ministro de Educación impone la Medalla Cívica «General Santander» al Dr. Rafael Martínez Briceño.



« LA PRIMERA PALANCA PARA  
FORMAR UN ESTADO DE DERECHO »

El Dr. Roberto Cortázar pronuncia  
su elogio del General Santander.

## « UNA VOLUNTAD PUESTA AL SERVICIO DE UNA CAUSA »

HABLA EL DOCTOR ROBERTO CORTAZAR

Recibo con verdadero honor y reconocimiento la venera que me ha otorgado el Gobierno Supremo y que lleva el nombre ilustre de Santander. Y en verdad no creo merecerla porque lo que yo he hecho por la memoria del Fundador de la República, publicando sus cartas y mensajes y la correspondencia por él recibida en sus años de vida pública al servicio de Colombia, es apenas una labor que corresponde a uno cualquiera de los miembros de la Academia de Historia, encaminados todos a preparar eficazmente los documentos que hayan de servir más o menos tarde para fundamento de la verdad y para enaltecer la obra de los servidores públicos que como Santander presentan, al lado de sombras que no alcanzan a opacar el resplandor de su vida, la más completa realización de lo que puede una voluntad puesta al servicio de una causa como ésta de la independencia y de la constitución de la República.

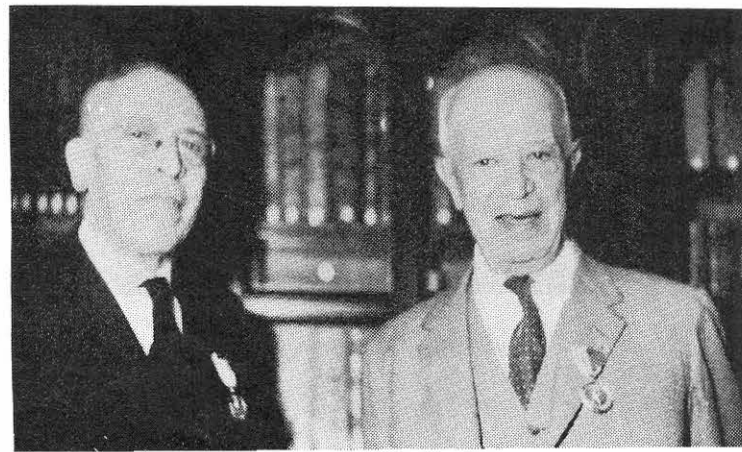
En Historia, como en la mayor parte de las acciones humanas que no se fundan en la justicia, suele verificarse el apotegma de que los actos malos algunas veces producen un bien, mediata o inmediatamente, lo que demuestra que la justicia ha de ser el Norte y guía de los escritores de Historia. Yo recuerdo que cuando el Presidente Santos, al aproximarse el centenario de la muerte de Santander, quiso, no revaluar las glorias del héroe sino que el país se diera cuenta de lo mucho que valía Santander por su gran obra, aparecieron libros que hoy están olvidados y en cuyas páginas

se denigraba la figura del Vencedor de Boyacá haciéndolo aparecer como indigno de los honores que le tributaba la República, e indigno también de que el Libertador hubiera visto en él la primera palanca para formar un Estado de Derecho allí donde las armas habían acallado el orden y la justicia. Entonces surgió en nosotros la idea de hacer estas publicaciones, como un medio de que el país conociera cuál fue la actuación de Santander en la mayor epopeya y cuáles fueron los servicios que con su pluma y con su espada prestó a la República. De aquí, como de una cantera inexhausta, surgieron éstas publicaciones que han servido para demostrar cuál fue la labor de Santander y cómo el país, por medio de sus corresponsales, avaluó la inteligencia, la sagacidad y su consagración en medio de la lucha.

Además, nosotros teníamos que presentar ante la Historia que aquí también tuvimos un pró-

CONDECORADOS EN YERBABUENA

Los doctores Rafael Martínez Briceño (izquierda) y  
Roberto Cortázar (derecha).



cer, digno por mil títulos de altísima consideración y cuya obra de treinta años de lucha es suficiente para el pedestal de su gloria. No es que queramos que Bolívar y Santander ocupen el mismo plano en los espacios de la Historia, pero sí apuntar que también tuvimos una figura y muchas más, que si no alcanzan el brillo del Libertador, al menos sirven para mostrar que la Nueva Granada tuvo en sus comienzos guerreros y estadistas, hombres de ciencia y de virtudes que constituyen el patrimonio de un pueblo libre y soberano.

Los documentos a que hemos hecho referencia, publicados con el apoyo de empresas patrió-

ticas, van a servir algún día para reevaluar la Historia de Santander, y ellos son, publicados con la mayor imparcialidad, una base cierta de cuáles fueron los desvelos de los próceres de la República para hacer de Colombia un pueblo que en medio de sus vicisitudes ha llegado a ser digno de los esfuerzos, de la inteligencia y de la sangre de los próceres.

Recibo, pues, de manos del distinguido Sr. Ministro de Educación Nacional, la condecoración del General Santander, y la transmitiré a mis hijos, seguro de que ellos apreciarán, como yo, el reconocimiento del Gobierno a una labor empezada pero no concluída todavía.

## TESTIMONIO PERDURABLE DE ALTA ESTIMA

Bogotá, 12 de enero de 1966

SR. DR. D. JOSÉ MANUEL RIVAS SACCONI,  
Director del Instituto Caro y Cuervo.

Muy distinguido amigo:

Admirador de la fecunda labor cultural que en tan variados campos del humanismo y de las letras castellanas realiza el Instituto Caro y Cuervo, que usted tan acertadamente dirige, y que se ha hecho acreedor a la gratitud de la Patria, sobre la cual recae el merecido prestigio de que el Instituto disfruta en el mundo de la cultura, quiero dejar, en alguna forma, testimonio perdurable de la alta estima que siempre me ha merecido tan noble institución.

No pudiendo, por lo precario de mi salud, colaborar directamente en sus tareas, como siempre lo he deseado, he pensado, de acuerdo con nuestros comunes amigos Ricardo Montoya Pontón y Guillermo Hernández de Alba, que habrá de ser grato para usted y para sus eminentes colaboradores el que yo destine de mi biblioteca un millar de volúmenes, seleccionados entre las ediciones antiguas y modernas de los autores clásicos, materia del estudio de quienes, con tantas luces y patriotismo, continúan la obra de Caro, Cuervo, Suárez y Uricoechea.

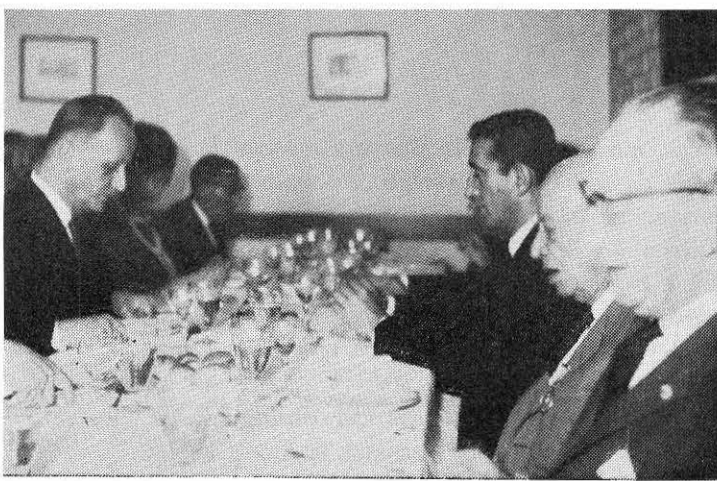
Sírvase usted aceptarlos, distinguido amigo, para formar con ellos un fondo especial en la ya célebre Biblioteca del Instituto Caro y Cuervo, en su sede de Yerbabuena.

Con esta para mí tan grata oportunidad quiero reiterarle mi gratitud por el honor que el Instituto me confirió hace ya varios años al designarme su colaborador honorario.

Su atento amigo y seguro servidor,

RAFAEL MARTINEZ BRICEÑO





DESPUES DE LA INAUGURACION

Los asistentes fueron invitados a un ágape cordial.  
El Ministro de Educación en la mesa de honor.

DECRETO NUMERO 2076 DE AGOSTO 6 DE 1965

Por el cual se concede la Medalla Cívica «GENERAL SANTANDER» a distinguidos ciudadanos colombianos.

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE COLOMBIA

en uso de sus facultades legales, y

CONSIDERANDO:

Que la Medalla Cívica «GENERAL SANTANDER» se creó para honrar a los colombianos que han contribuído de manera notable al desarrollo social y cultural del país;

Que los doctores RAFAEL MARTÍNEZ BRECEÑO y ROBERTO CORTÁZAR han dedicado gran parte de su vida a la producción de obras de gran importancia como son la "Transcripción de la obra inédita del General Santander sobre su viaje a Europa y Estados Unidos", del doctor MARTÍNEZ; el "Archivo Santander", "Cartas y Mensajes de Santander" y "Correspondencia dirigida al General Santander", del doctor CORTÁZAR,

DECRETA:

ARTÍCULO PRIMERO. — Confiérese la Medalla Cívica «GENERAL SANTANDER» a los doctores RAFAEL MARTÍNEZ BRICEÑO y ROBERTO CORTÁZAR, como reconocimiento del Gobierno Nacional a su meritoria labor cultural.

ARTÍCULO SEGUNDO. — Las condecoraciones a que se refiere el presente Decreto serán impuestas, en ceremonia especial, por el Señor Ministro de Educación Nacional o su representante.

ARTÍCULO TERCERO. — Los gastos que ocasione el presente Decreto se pagarán con cargo al Capítulo 701, Artículo 7011 del Presupuesto Nacional vigente.

Comuníquese y cúmplase.

Dado en Bogotá a los 6 días del mes de agosto de 1965.

GUILLERMO LEON VALENCIA

El Ministro de Educación Nacional,

PEDRO GOMEZ VALDERRAMA

## «PARA BENEFICIO COMUN»

Invito a brindar a la salud del Sr. Ministro de Educación Nacional, Dr. Daniel Arango, cuya gallarda presencia honra hoy esta casa de Yerba-buena. Aquí rendimos homenaje a su aguda inteligencia, a sus muchas letras, a su ejercicio crítico, a su magisterio universitario, a su devoción y servicio a la causa de la educación en todos sus grados. Para él la participación en la vida pública ha sido ante todo una ocasión y un medio para servir eficazmente a los intereses de la instrucción y de la cultura.

En él rendimos tributo también al Jefe del Estado, excelentísimo señor don Guillermo León Valencia, cuyo gobierno ha garantizado en todo momento el normal funcionamiento del Instituto.

Con este acto ha querido el señor Ministro exaltar los méritos de dos ilustres historiadores, el doctor Rafael Martínez Briceño y el doctor Roberto Cortázar, quienes han consagrado en gran medida su labor al estudio de la obra y la vida del fundador del Estado colombiano, cuya imagen será decoro de esta casa y de esta sala Martínez Briceño, que hoy recibe el nombre del digno descendiente del organizador de la República.

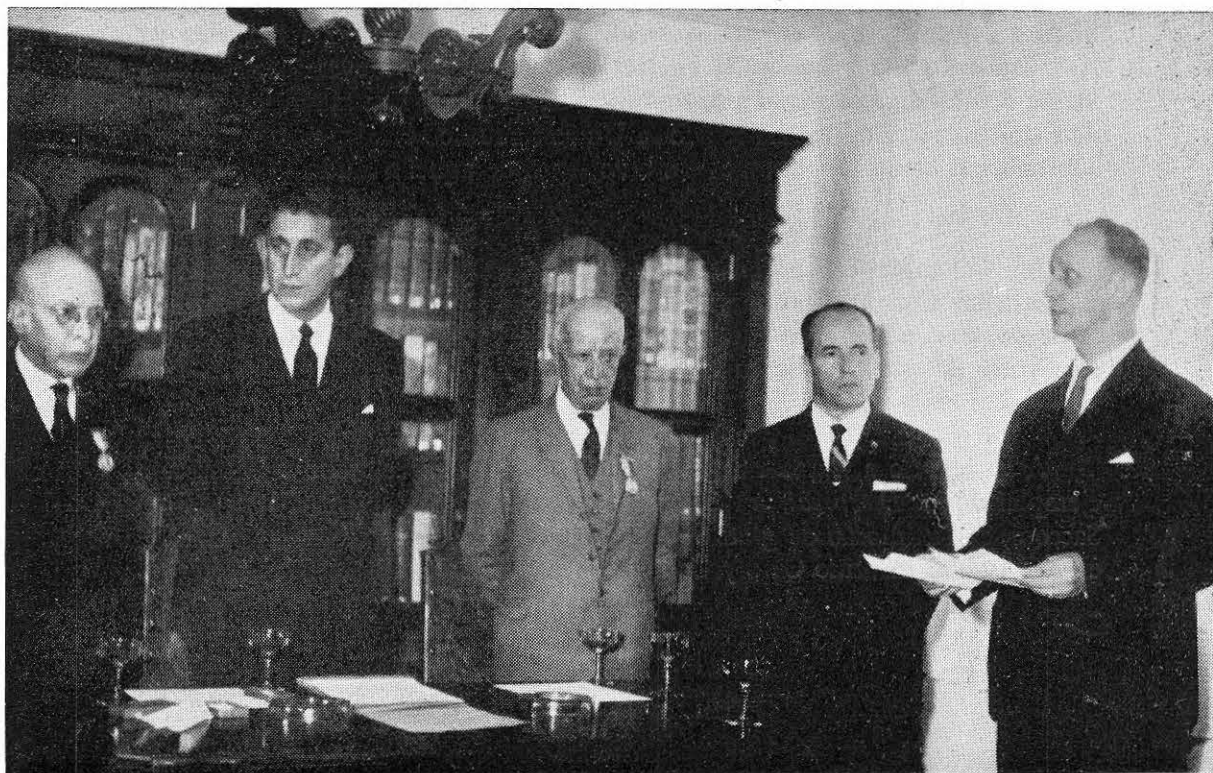
El Instituto Caro y Cuervo reitera y hace pública una vez más su gratitud a su Miembro Ho-

norario el doctor Rafael Martínez Briceño, quien con ejemplar generosidad ha donado esta espléndida colección de obras a nuestra Biblioteca.

Después de una vida dedicada a la ciencia, a la historiografía, al culto del prócer y, muy señaladamente, a formar una de las bibliotecas más ricas y selectas de esta ciudad de Bogotá, que en toda su historia ha contado con excelentes librerías públicas y privadas, el doctor Martínez Briceño ha tenido a bien, con admirable desprendimiento, entregar parte de ella a una institución cultural, para que estas joyas bibliográficas sean no sólo el preciado tesoro de su coleccionador, sino la fuente a la cual puedan llegar libremente investigadores, profesores, estudiantes, lectores curiosos, en fin, cuantos tengan sed de sabiduría y de goce intelectual y estético.

Doy testimonio de reconocimiento a don Guillermo Hernández de Alba, Jefe del Departamento de Historia Cultural, por el celo y la actividad con que ha hecho posible esta fecunda realización, y a la licenciada Alcira Valencia Ospina que ha puesto todo su empeño y su técnica en la clasificación de este valioso Fondo, el cual queda abierto a todos, desde este instante, para beneficio común.

EL DIRECTOR DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO DECLARA INAUGURADA LA SALA «MARTINEZ BRICEÑO»



## EL PRIMADO DE VENEZUELA VISITA A YERBABUENA

En las horas de la tarde del lunes 18 de julio tuvimos la honrosa visita de Su Eminencia Reverendísima José Humberto Cardenal Quintero, Arzobispo de Caracas y Primado de Venezuela. Lo acompañó el Excmo. Sr. Dr. Miguel Angel Burelli Rivas, Embajador de Venezuela en Colombia y gran amigo de esta casa. Todo el personal del Instituto, presidido por el Director Dr. José Manuel Rivas Sacconi, se reunió en el aula máxima de la Biblioteca de Yerbabuena para recibir al Príncipe de la Iglesia. El Director, en nombre de sus colaboradores, dio la bienvenida al eminente prelado y le hizo entrega solemne de las *Obras* de Caro, de Cuervo, de Suárez, y los volúmenes *Bello en Colombia e Historia de la bandera colombiana*.

### ESTÍMULO PARA EL INSTITUTO

En breves y significativas palabras el Cardenal agradeció el homenaje tributado en su honor y exaltó la labor cultural del Instituto, del cual dijo que era una honra para Colombia y para todo el mundo de habla española. Añadió el Cardenal que él, siendo venezolano, se sentía orgulloso de que en Colombia hubiera un centro de tanto prestigio como el Instituto Caro y Cuervo al cual él consideraba como propio, debido a la comunidad de idioma que une a Colombia y Venezuela.

### EL ORADOR

A continuación el Cardenal, quien desde joven ha sido un fervoroso y asiduo cultor de las letras, que goza de la fama de ser uno de los primeros oradores de su país, y a quien la literatura colombiana es familiar, sostuvo una amena charla de carácter histórico y anecdótico con el Embajador de Venezuela y con el Director y los investigadores del Instituto. Finalmente, el Cardenal visitó la Biblioteca, las oficinas de los investigadores, la Imprenta, los museos, y dejó en nosotros la grata impresión de la persona culta, que se caracteriza por el comentario erudito y oportuno dentro de una gran dignidad y sencillez.

### OBRA LITERARIA Y ARTÍSTICA

La principal obra literaria del Cardenal Quintero, que consiste en discursos pronunciados en ocasiones solemnes, tanto en Europa como en su país, está recogida y publicada en tres volúmenes. Los breves ratos de ocio los ha dedicado el Cardenal a la pintura y de su pincel han salido los retratos de todos los rectores que ha tenido la Universidad de Mérida, cuyo paraninfo adornan, así como los de todos los arzobispos de aquella ciudad.

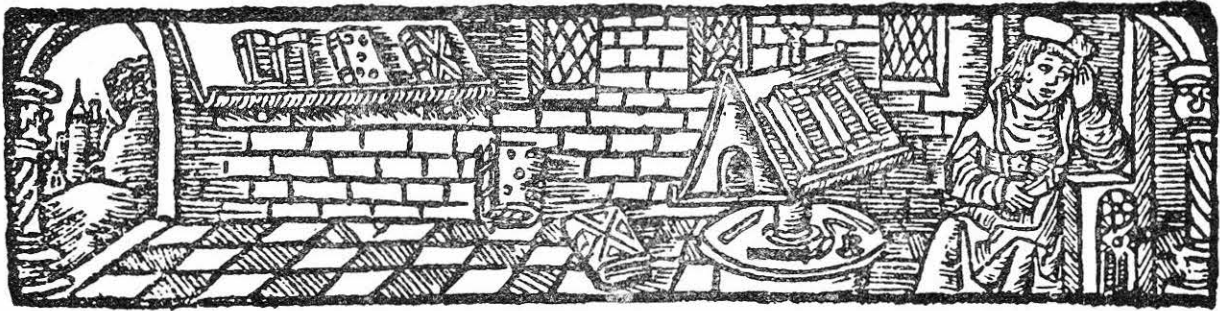
### AMIGOS COLOMBIANOS

En Colombia el Cardenal Quintero ha tenido grandes amigos, como el Cardenal Concha Córdoba, el Arzobispo Emilio de Brigard, el P. Félix Restrepo, q. e. p. d., y, en adelante, contará con la amistad de los que formamos parte de esta casa de cultura, que es tan suya como nuestra.

### TESTIMONIO DE GRATITUD

A su regreso a Caracas Su Eminencia envió al Director del Instituto un ejemplar de sus *Discursos* con la siguiente dedicatoria: "Al Sr. Dr. J. M. Rivas Sacconi, en testimonio de gratitud por la bonbadosa acogida que me dispensó en mi visita al Instituto Caro y Cuervo. — + J. HUMBERTO CARD. QUINTERO".





## POESIA DE LA NOSTALGIA Y EL ENSUEÑO

CASTILLO, EDUARDO, 1889-1938.

*Obra poética.* Bogotá, Edición del Ministerio de Educación, 1965.

288 p., 1 h. 24 cm.

I. Literatura Colombiana — Poesía. I. Sanín Cano, Baldomero, 1861-1957, pról. II. Título.

C 861.4

Biblioteca del Instituto Caro y Cuervo.

Eduardo Castillo había nacido en 1889. Inició su quehacer literario en los años que coincidieron con la conmemoración centenaria de la proclamación de la independencia nacional. Y fue lo que podemos llamar el *letrado tipo* de la generación del centenario. Sus versos finos y melódicos, impregnados de celeste nostalgia y de terrenal melancolía, llenos de gracia y de ternura, ocupan una situación insigne en las antologías colombianas y definen los caracteres esenciales de una zona muy amplia — la circunscrita entre los años de 1905 y 1935 — de la escritura lírica en nuestro país.

Situémosle dentro de la tradición de la lírica colombiana. Castillo está en la línea de los poetas *temporales*. Su palabra poética es “palabra en el tiempo”, como quería don Antonio Machado. Su palabra poética — recuerdo, nostalgia, melancolía — quiere asumir y en-

carnar el tiempo, quiere ser raíz y testimonio de la memoria. Castillo está en la línea de José Eusebio Caro: tono menor, acento apenumbado (esa como luz a media voz), lenguaje coloquial (“María, Señora de mis pensamientos...”); y en la línea de Silva: música misteriosa, acento mortal, cierta enfermiza elegancia (a veces), punzante nostalgia de la infancia. Y, también, poesía del *ensueño* en el sentido machadiano.

La obra de Castillo está transida de sabiduría idiomática. Pero sus maestros

no son los grandes hablitas ni los grandes poetas de nuestra lengua. Su admiración va hacia los simbolistas franceses mayores y menores (de Verlaine a Samain). También, por excepción, hacia Rubén Darío. (“Mar de berilo innúmero y sonoro”...). Pero Castillo con infalible pulso reduce todo lo heredado, todo lo que pasa por su memoria, su mente y su corazón, a un lirismo vivo, personal, inconfundible. Que es, finalmente, lo que cuenta.

Herederero del mejor romanticismo tenue, depurado y musical a lo Bécquer, a lo Silva, Castillo expresa la intimidad de su corazón “sentimental, sensible, sensitivo”, en estrofas de la más acabada perfección retórica. Mas aquellas nitidez y gallardía de la línea verbal no implicaban en él la impávida dureza visible de los poemas de tantos postmodernistas de contextura parnasiana. Porque en la poesía de Eduardo Castillo la tensión del alma y el

E  
L  
L  
I  
B  
R  
O  
C  
O  
L  
O  
M  
B  
I  
A  
N  
O

dón de las lágrimas daban a los vocablos un nuevo rostro seductor, una blanda y encantadora entonación.

« Una sutil correspondencia  
de un encanto particular  
une la hora y la dolencia  
de mi alma crepuscular... »

Allí aletean apenas las certezas mentales y las palabras como que se esfuman en una manera de nacarada niebla sentimental. La voz de Eduardo Castillo suena en la penumbra, avioletada, con la dulzura y sugestión de una romanza, con el hechizo nostálgico de una música de clavicordio:

« Días felices  
y tan lejanos  
que se nos fueron  
de entre las manos...  
Eramos una  
pareja loca  
con muchos besos  
entre la boca... ».

Si puede hablarse con justeza del “color” en una determinada poesía, la de Castillo está circundada por un dorado tono crepuscular, por una bruma de suspirante azul:

« Yo estoy triste, y he venido  
a llorar una dolencia  
bajo el cielo adormecido...  
me estoy muriendo de ausencia »

Eduardo Castillo publicó en 1927 *El árbol que canta*, su libro juvenil, hoy clásico en todas las dimensiones de la palabra, el libro, ya para siempre emocionante y suscitador, tejido de tiempo, de alegría y melancolía y que tantos castillistas hemos llevado por años sobre el corazón. Ahora el Ministerio de Educación Nacional edita —al lúcido y amoroso cuidado de Roberto Liévano y Carlos López Narváez, los amigos fraternos, y de Hernando Castillo, el hermano fiel— su *Obra poética*. Allí los versos transparentes de la adolescencia: *Antifonario lírico*, *Las canciones de Blanca Flor*... que anuncian precozmente —en el tono y los temas— al gran lírico del *Árbol que canta*. Y luego, en *Los siete carrizos*, el poeta en su plena madurez, vacilando, ansioso, entre el recuerdo y la esperanza. Acá “el alma del poeta se orienta hacia el misterio”. Se ahonda, patético, el acento mortal y temporal: dolorimiento por lo que fue y por lo que pudo ser, recuerdos de lo real y lo posible, de lo vivido y lo soñado; e, insistente, la morada premonición de la muerte (“y pues debo morir, he muerto ya...”), y, otra vez las sombras adoradas de la juventud (“vaso de gracia y de

tristeza...”) y la temblorosa evocación de los sucesos del alma. Nostalgia, gracia, pureza. Y melancolía, siempre. Y un esfumante paisaje sabanero. Y, diluído, casi respirable, el aire de la Santa Fe que se iba y la Bogotá que comenzaba.

Y un poema de sobrecogedora belleza, *Interrogante*: si me ponen a escoger sin elusión el más hermoso, para mi gusto, de Castillo:

« Hamlet, mi príncipe enlutado  
que en tu Elsinor viste una vez  
la airada sombra de tu padre  
sobre una almena aparecer;  
que viste sobre el lago pérfido  
flotar en fúnebre vaivén  
el cuerpo inánime de Ofelia,  
y que exploraste lo que fue,  
el grave enigma de la tumba,  
el cómo, el cuándo y el porqué  
en la amarilla calavera  
de Yorick, el bufón de rey;  
dime qué existe para el hombre  
después del último después...  
Y oigo tu voz que me responde:  
— Morir, dormir..., soñar talvez.

Yo estoy aún entre las rosas  
más fragantes, pero a mis pies  
se alarga ya, como un presagio,  
la fosca sombra de un ciprés...  
Oigo a lo lejos las campanas  
tristes del Angelus tañer,  
y me invade, trágicamente  
el frío del anochecer...  
Por eso, mi príncipe rubio,  
te interrogo con avidez:  
dime qué existe para el hombre  
después del último después,  
y oigo tu voz que me responde:  
— Morir, dormir..., soñar talvez ».

Como traductor, Castillo puede contarse entre los mejores de Colombia, al lado de don Miguel Antonio Caro, de Guillermo Valencia, de Ismael Enrique Arciniegas. Son excepcionalmente afortunadas algunas versiones suyas de Samain, de Baudelaire, de Francis Jammes, de D’Annunzio, de Eugenio de Castro, de Wilde y de Copée. Castillo elevó la tarea de traductor a la categoría de noble y exigente faena artística. Algunas versiones —mejor, recreaciones— valen casi tanto como su poesía original.

Es de lamentar que esta edición casi definitiva de la poesía de Eduardo Castillo no estuviera acompañada por notas críticas, biográficas y estilísticas que le sitúen históricamente en su tiempo y en su estética.

EDUARDO CARRANZA

# DEL SEMINARIO ANDRÉS BELLO

## CURSO DE LINGÜÍSTICA

El profesor JOHN LIHANI, auspiciado por la Comisión para Intercambio Educativo, continúa dirigiendo en el Seminario Andrés Bello el curso monográfico de Lingüística que en los dos años anteriores dirigió también con éxito el profesor Vladimir Honsa. En el presente año el profesor Lihani desarrolla un plan de Lingüística General que comprende entre otros los siguientes aspectos: naturaleza de la lengua; estructura peculiar; familias de lenguas; lenguas del mundo y su clasificación. En el aspecto morfológico: los órganos de la articulación, variedades de clases de sonidos como unidades semánticas y fonémicas; la entonación y acento de intensidad en la lengua y técnicas analíticas de la lengua. En cuanto a gramática: el morfema, la sintaxis, las unidades significativas, los morfemas libres y ligados. El curso comprende, también, aplicaciones prácticas como implicaciones docentes lingüísticas.

Además, de este curso de Lingüística, el profesor Lihani concentra también su actividad académica, en un importante curso sobre Historia de la lengua para los alumnos de Metodología y Literatura hispanoamericana. Entre los puntos principales de esta materia podemos señalar: Orígenes de la lengua, Romanización de España, Los substratos y adstratos, Peculiaridades del latín, Cristalización del romance y algunos aspectos fonológicos y morfológicos de la lengua española.

## CONFERENCIA DEL DR. DANIEL HENAO HENAO

El día miércoles 18 de mayo del presente año, el Dr. Daniel Henao Henao, Jefe de la División Académica de la Asociación Colombiana de Universidades, invitado

por el Instituto Caro y Cuervo, dictó una conferencia sobre *Los fundamentos de la organización jurídica internacional*, en la Sala de Cultura Hispánica de la Biblioteca Nacional. Esta conferencia forma parte del ciclo organizado por el Dr. Joaquín Piñeros Corpas, profesor del curso de Cultura Hispanoamericana en el Seminario Andrés Bello. El Dr. Henao Henao manifestó que el Derecho Internacional comenzó como sistema jurídico desde cuando Bolívar, en su carta de Jamaica, en 1815, invitó a un congreso de solidaridad americana; este hecho tenía ya un antecedente histórico: el Tratado entre la capitanía de Venezuela y Nueva Granada en 1811, denominado Cortés de Madariaga-Tadeo Lozano, en virtud del cual los países se comprometían a vivir, en lo venidero, en alianza definitiva contra toda agresión; habló luego de los esfuerzos hechos por los diversos países para cimentar la organización americana y enumeró al efecto los congresos que se han realizado en Lima, Santiago de Chile, Montevideo, Panamá y la creación de la OEA, cuyo origen fue la conferencia interamericana de Washington.

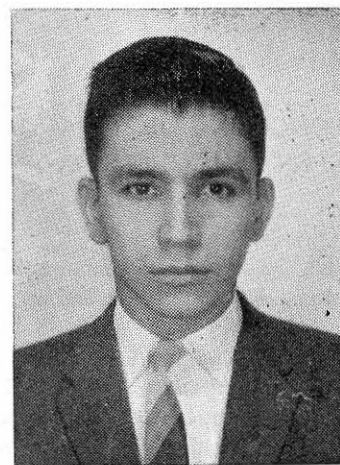
## EN LA UNIVERSIDAD DE MERIDA

Es grato para nosotros que nuestra hermana república de Venezuela haya establecido vínculos culturales con nuestro Instituto, por intermedio del profesor Jaime Ocampo Marín, quien viajó, a petición del gobierno, a dictar durante seis meses la cátedra de Filología hispanoamericana y algunas conferencias sobre Lingüística, en la Universidad de los Andes, de Mérida.

Esperamos que estos vínculos se prolonguen mediante el intercambio de estudiantes, pues hasta el momento Venezuela es de los

únicos países de Latinoamérica que no ha aprovechado las becas que ofrece el gobierno de Colombia por medio del ICETEX para adelantar estudios de especialización en el Instituto Caro y Cuervo.

El profesor Jaime Ocampo Marín es Licenciado de la Universidad Libre en Filología e Idiomas y en la misma Universidad fue profesor de Lingüística; se especializó luego en Lingüística y Dialectología Hispanoamericana, en el Seminario Andrés Bello del Instituto Caro y Cuervo, donde obtuvo su diploma después de haber presentado como trabajos de investigación *La pronunciación del español en el Valle de Risaralda y Notas sobre la jerga estudiantil de Bogotá*. En compañía de varios alumnos colombianos, egresados del Seminario Andrés Bello, asistió al Congreso Lingüístico de Montevideo, en donde cursó, entre otras materias, Lingüística Indígena Americana, Métodos de Investigación de campo, Introducción a la Lingüística bajo la dirección de profesores como Mc Kuown, Jorge Luis Prieto, Robert Hall y Burns. Durante este congreso fue secretario de las Comisiones de Lenguas Indígenas en cuanto a lenguas de cultura.



JAIME OCAMPO MARÍN



## LOS ESTUDIOS HISPANO-AMERICANOS EN INGLATERRA

El día 20 de mayo, en la Sala del Instituto de Cultura Hispánica de la Biblioteca Nacional, el profesor Geoffrey W. Ribbans, director del Centro de Estudios Hispanoamericanos de la Universidad de Liverpool (Inglaterra), invitado por el Instituto Caro y Cuervo, dictó una conferencia sobre la *Expansión de los estudios hispanoamericanos en Inglaterra*. Asistieron varios profesores y numerosos alumnos del Seminario Andrés Bello. El Dr. Ribbans fundamentó su exposición sobre los programas de los estudios hispanoamericanos que se están desarrollando en todas las universidades y colegios de Inglaterra, la intensidad académica y el incremento que tales estudios han tomado en los programas oficiales; manifestó que el gobierno inglés había designado una comisión para estudiar el incremento de tales estudios, la cual presentó el famoso informe John Parry en el cual se consiguen las recomendaciones para tal efecto. Al terminar su exposición fue interpelado varias veces por los asistentes sobre el tema de su conferencia. El Dr. Ribbans en el libro de conferencias que se lleva en el Seminario Andrés Bello consignó la siguiente frase: "Encantado con mi visita a esta celebrísima casa de estudios, de renombre universal".

### CONCURSO DE ESPAÑOL EN LA UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

Un importante concurso sobre Lengua Española se realizó en el Departamento de Castellano de la Universidad de los Andes, a principios del mes de julio, a fin de escoger profesores de tiempo completo para dictar la importante asignatura a partir del mes de agosto. Ocho exalumnos del Se-

minario Andrés Bello, con título universitario y diploma del Instituto Caro y Cuervo, se presentaron a este concurso que versó sobre Lingüística (especialmente Sintaxis del Español), Metodología de la elaboración de escritos formales, Teoría literaria y Literatura de la lengua española.

Los resultados obtenidos permitieron designar como profesores a Juan Vicente Guevara Rodríguez, Gustavo Ramírez Gil, y la señora María Teresa Silva de Sánchez.

Felicitemos muy sinceramente al Dr. Carlos Patiño Rosselli, Director del Departamento de Español de la Universidad de los Andes, por el sistema empleado para la selección de sus colaboradores y extendemos también nuestra felicitación a los exalumnos del Seminario Andrés Bello escogidos en tan importante concurso.

### VISITA DEL PROFESOR JORGE PINEDA

A principios del mes de julio visitó al Seminario Andrés Bello el profesor Jorge Pineda, exalumno de este Instituto y actualmente Director del Departamento de Español de la Universidad de Antioquia. El profesor Pineda se ha propuesto estrechar los vínculos entre la Universidad y este Instituto, conducta que han seguido las Universidades de los Andes y la Nacional. Ya se han vinculado a esa Universidad, a petición del profesor Pineda, los profesores: Miguel Peñalosa Rodríguez, licenciado en Filología e Idiomas de la Universidad Pedagógica de Tunja, y Jorge García Pérez, licenciado en Filología e Idiomas de la Universidad Libre y quien acaba de regresar del Congreso Lingüístico de Montevideo, especializados ambos en Metodología en el Seminario Andrés Bello; Juan Francisco Alarcón, licenciado en Filología e Idiomas de la Universidad de Tunja y especializado en Lingüística y Dialectología en el Seminario Andrés Bello.

## TERMINACION DE CLASES

El día 15 de julio, 104 alumnos del Seminario Andrés Bello, entre regulares y asistentes, terminaron las clases del primer semestre de este año. Aun cuando esta promoción es casi toda nueva, sin embargo varios alumnos que venían desde agosto del año pasado terminaron su curso de especialización. Entre ellos podemos mencionar a los señores Nelson Giraldo, Hernán Lozano, Julio César Martínez Agudelo, Woon-Kyoo Park y Víctor Lemus Santamaría, del curso de Metodología. El señor Woon-Kyoo Park, de Corea, pasa a la Universidad de los Andes para adelantar estudios de Economía y Administración, y regresará luego a su país de origen. Del curso de Literatura, las señoritas Patricia Gauger, y Carol Ann Harrington, de los Estados Unidos; Lenore Malzan, del Canadá; Francine Doll, de Francia; Elisabeth Siefer y Sigrid Stoes, de Alemania, y el señor Angel Revilla Argüeso, de Panamá. Del curso de Lingüística y Dialectología el Sr. Jacques Lapointe, del Canadá, el cual regresó a su país con su esposa Rejeanne Lapointe quien asistió a varias clases en el Seminario Andrés Bello.

### EN LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MEXICO

La señorita Raquel Carranza Crespo, de nacionalidad argentina y quien el año pasado hizo su especialización en Literatura hispanoamericana en el Seminario Andrés Bello, en carta fechada en Méjico el 14 de febrero de 1966 dice:

«Estoy haciendo mis trámites de inscripción en la Universidad Autónoma. Seguiré sólo algunos cursos, ya que estoy en condición de "alumna especial". Pienso hacer los cursos de Literatura Mexicana y Literatura Iberoamericana, con los Seminarios correspondientes».

# « T H E S A U R U S »

La revista *Thesaurus*, número 1 de 1966 (tomo XXI), acaba de aparecer con un contenido muy atrayente, tanto por su variedad ya característica, como por las sorpresas con que se suele encontrar el lector de esta publicación.

## OBRA INÉDITA

Esta vez la sorpresa se halla en la página 30: *Una obra inédita del Padre don Bruno de Solís y Valenzuela, monje profeso de la cartuja de Santa María de El Paular*, un trabajo presentado por el erudito sacerdote Baltasar Cuartero y Huerta, de Madrid, en cuyas páginas se comentan y dan a luz fragmentos de *El desierto prodigioso y Prodigio del desierto*, tratado autobiográfico de alto vuelo poético, compuesto por el cartujo don Bruno de Solís y Valenzuela, nacido en Santa Fe, en 1616. De don Bruno sólo se conocía lo dicho por J. M. Rivas Sacconi en *El latín en Colombia*.

## MODERNIDAD DE LA GRAMÁTICA DE BELLO

¿Qué valor tiene hoy esta *Gramática*? El Dr. Rafael Torres Quintero, al respecto, despeja, en primer lugar, lo siguiente: "De los griegos nos viene, ya con suficiente claridad, el concepto de oración... El problema de las llamadas 'partes de la oración' es, a mi parecer, un punto clave para apreciar hasta dónde tuvo Bello una concepción moderna de la gramática... La modernidad en la *Gramática* del señor Bello puede hallarse asimismo en otros puntos concretos [como el de] su atinada distinción entre género gramatical y sexo...".

## DOS ENTONACIONES REGIONALES ARGENTINAS

Este es el tema escogido por doña Beatriz Fontanella, de la Universidad Nacional del Sur, en Bahía Blanca, Argentina, quien estudió en el Seminario Andrés Bello lingüística y dialectología hispanoamericana. "Los aportes hechos al estudio de las entonaciones dialectales españolas son escasos", advierte la autora. "Este trabajo se propone el estudio comparativo de la entonación de dos variedades de español — el de la región bonaerense y el de la ciudad de Tucumán — con el fin de determinar si las divergencias entre ambos sistemas se limitan a meras variantes en la realización fonética o afectan la estructura fonológica".

## APUNTES SOBRE EL ESPAÑOL EN MADRID 1965

Luis Flórez recoge sus *Apuntes*, dándoles ahora un carácter más amplio del que les había acordado

en las *Noticias Culturales* del Instituto Caro y Cuervo; sin embargo esos primeros apuntes llamaron enormemente la atención de la prensa madrileña.

## ... CERRANDO UN CLAVEL

Y como el idioma no es cosa aparte sino algo ligado permanentemente a la existencia profunda del hombre, doña María Luisa Rodríguez de Montes, en un estilo agradable, paciente en descripciones minuciosas, nos relata numerosos *Juegos de niños en Colombia*.

## DOS ASPECTOS DE LA CULTURA HAITIANA

Ensayo muy corto pero de una gran importancia, debido principalmente al hecho de conocerse poco la lengua popular de Haití, es decir, el *creol*. Este corto ensayo de don Gérard Brun es un buen comienzo de introducción a aquello que sí es la cultura haitiana.

## DANTE EN COLOMBIA

Trae *Thesaurus*, elaborada por Vicente Pérez Silva, la *Contribución a una bibliografía sobre Dante en Colombia*.

## FORMACIÓN DE VERBOS

Valiéndose de sus habituales concisión y claridad, José Joaquín Montes colabora en este número de *Thesaurus* con unas *Breves observaciones sobre la formación de verbos en el español actual de Colombia*; además, Montes hace aquí varias reseñas de libros.

## "IMPORTANTE TRABAJO"

A propósito de reseñas se destaca aquella, que es una muy seria presentación hecha por Fernando Antonio Martínez a *The Development of Studies in Romance Syntax*, "importante trabajo, presentado por el autor [Carlos Patiño] a la Universidad de Michigan para el doctorado en filosofía, [y que] comprende el desarrollo de los problemas principales de la sintaxis románica en dos grandes períodos: I) el que, partiendo de Diez, llega hasta Meyer-Lübke (de 1844 a 1899), y II) el que, desde principios del siglo XX, llega hasta nuestros días... Representa, por tanto, un cuadro de conjunto bien delineado en el que el estudioso encontrará lo esencial de la historia de esta disciplina al lado de los problemas fundamentales".

ARNOLDO PALACIOS

# EL INSTITUTO CARO Y CUERVO EN MONTEVIDEO

DOS CARTAS DE JOSE PEDRO RONA A J. M. RIVAS SACCONI

CONMEMORACION INTERAMERICANA DEL CENTENARIO DE ANDRES BELLO

## INTERVENCION DE JOSE J. MONTES

Señor Director:

En mi calidad de Director del 1er. Instituto Lingüístico Latinoamericano me complace en destacar ante Ud. la excelente intervención que le cupo al Profesor Doctor José Joaquín Montes, del Instituto Caro y Cuervo, en el mencionado Instituto, realizado en Montevideo entre los días 27 de diciembre de 1965 y 28 de febrero de 1966 y bajo los auspicios de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad de la República.

La labor desarrollada a través de las clases magníficas que dictó en el curso que tuvo a su cargo, o sea, "Geografía Lingüística", ha contribuido mucho al buen éxito de este Instituto y al logro de la finalidad que las entidades organizadoras (Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina y Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas) se habían propuesto, esto es, el mejoramiento del nivel de la enseñanza, investigación y aplicación de las ciencias lingüísticas en la América Latina, mediante la especialización masiva en nivel post-graduado.

Creo de estricta justicia hacer llegar al Instituto, al que pertenece el Dr. Montes, estas expresiones relativas a la labor cumplida por él, y aprovecho esta oportunidad para darle las gracias a Ud. y al Instituto Caro y Cuervo que tanto han hecho para contribuir al éxito del Instituto Lingüístico Latinoamericano, ya facilitando el viaje del Profesor Montes, ya contribuyendo al viaje de los colombianos que concurrieron como alumnos, y también de cien otras maneras que reflejan la preocupación y el interés que sentía Ud. por el éxito de este primer instituto lingüístico latinoamericano.

Este adoleció de algunas fallas, que eran inevitables cuando se está improvisando y no se tiene experiencia previa acumulada, pero, en general, creo que cumplió bien su cometido en cuanto contribuyó a una mejor difusión de los conocimientos lingüísticos en nuestro continente, y sen-

tó el precedente necesario para que los institutos lingüísticos se sucedan regularmente y con siempre mejor organización y éxito.

Le ruego que transmita mis afectuosos saludos a todos los dilectos amigos que tengo en el Instituto Caro y Cuervo, y aprovecho esta oportunidad para reiterarme siempre a su entera disposición y saludarle con las expresiones de mi más distinguida estima.

## COLABORACION PARA EL INSTITUTO LINGÜÍSTICO

Señor Director:

En mi calidad de Director del 1er. Instituto Lingüístico Latinoamericano que se realizó en Montevideo entre los días 27 de diciembre de 1965 y 28 de febrero de 1966 bajo los auspicios de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad de la República, vengo a expresar ante Ud. mi más sincero agradecimiento por la gentil colaboración que ofreció Ud. al donar libros para la biblioteca del mencionado Instituto.

Tenga el Sr. Director la seguridad de que esta colaboración ha sido sumamente importante para que pudiera obtenerse el éxito que coronó este primer esfuerzo de enseñanza masiva de las ciencias lingüísticas en un nivel de post-grado en la América Latina.

Terminado ya todo el ciclo conmemorativo, estoy recibiendo abundantes testimonios de los círculos universitarios de muchos países del mundo, que atestiguan el amplio éxito de este gran acontecimiento científico, el primero de este orden de magnitud en la historia de la América Latina, en nuestra materia. Me permito reiterar, pues, que la colaboración del Instituto Caro y Cuervo ha sido un factor muy importante para que así sucediera.

Al expresar nuevamente mi sincera gratitud, saludo a Ud. con las expresiones de mi más alta estima y consideración.

Prof. Dr. JOSÉ PEDRO RONA.



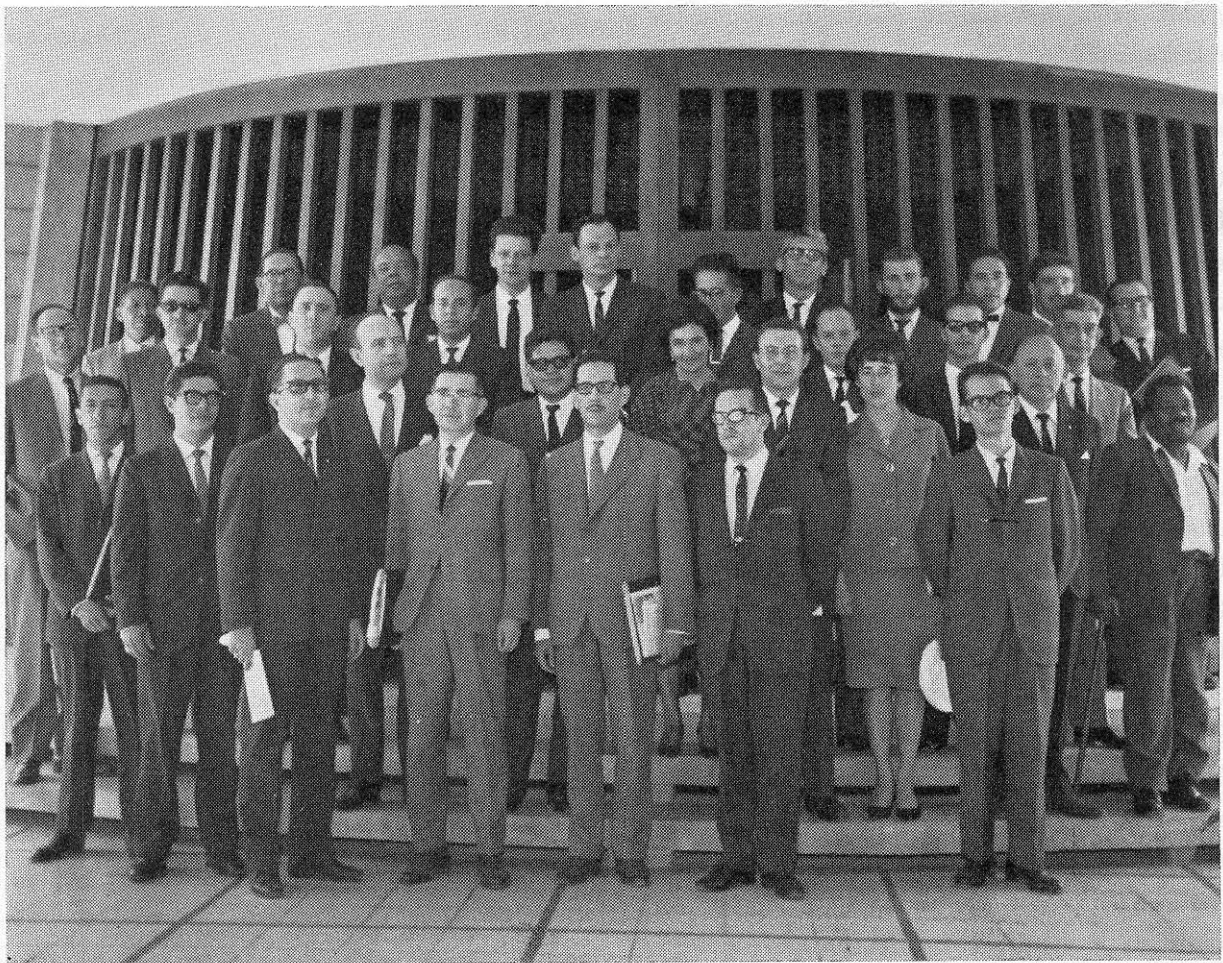
## CONVENCION NACIONAL EN MEDELLIN

### COMISIONES DE LITERATURA Y LINGÜÍSTICA

La ciudad de Medellín fue escogida para una Convención Nacional de Literatura y Lingüística el 7, 8 y 9 de julio. Honda satisfacción produce el haber encontrado un centro urbano tan altamente acogedor; un punto donde el fervor por los menesteres de la literatura, del arte, difícilmente puede ser superado, hoy por hoy, en Colombia; sitio plétórico de sincera disposición, de parte del estudiantado, para rodear a los visitantes que llegaren a la ciudad, pertenecientes al mundo de la cultura.

#### PRIMER CONGRESO NACIONAL

La idea de reunir esta convención estaba ligada a la de convocar otras convenciones, en varias ciudades, integradas por profesionales de diversas ramas de la cultura como antropología, artes plásticas, arquitectura, historia, teatro, sociología, educación, sin que faltara el análisis de los recursos naturales. Las conclusiones de dichas convenciones fueron estudiadas y debatidas durante el Primer Congreso Nacional de la Cultura, que se reunió



DELEGADOS A LA CONVENCION NACIONAL DE MEDELLIN

En el centro el Dr. Gutiérrez Girardot, quien presidió la Convención. A su derecha el Dr. Luis Flórez, Jefe del Departamento de Dialectología del Instituto. También aparecen otros delegados del Caro y Cuervo: Darío Abreu, José J. Montes, Jorge Páramo Pomareda, Otto Ricardo Torres y Arnoldo Palacios.

en Bogotá del 20 al 23 de julio del presente año, auspiciado por el Ministerio de Educación y promovido por el Jefe de Divulgación Cultural, Dr. Manuel Zapata Olivella, médico, folclorista, escritor de prestigio, director y fundador de la revista *Letras Nacionales*, infatigable promotor de obras culturales destinadas a afirmar y presentar la cultura nacional.

#### RELACIONES PÚBLICAS

Desde la llegada de los delegados se manifestó, además de una formidable atmósfera de simpatía, un profundo concepto de fraternidad. Incluso en el aeródromo ya Jorge Montoya Toro, Director de la revista *Universidad de Antioquia*, y otros estaban esperando las naves en que venían los invitados, procedentes de distintas ciudades. En el Hotel Nutibara, donde fueron alojados los delegados, había instalado su oficina un comité de relaciones públicas, extraordinariamente diligente y constituido por las señoritas Alba Gutiérrez Z., Yolanda Orozco, María Victoria Mejía, María Cristina de La Torre, alumnas de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Antioquia. Todo estaba, pues, listo para que resultara algo concreto de las labores de la convención de lingüistas y escritores.

#### COMISIONES

La Convención se dividió en dos comisiones, una de literatura y otra de lingüística, que se reunían por separado en las aulas de la Facultad de Derecho; las sesiones plenarias se hacían en el Paraninfo de la Universidad. La Comisión de Lingüística se consagró a dos aspectos fundamentales: la lengua española y las lenguas aborígenes. La de literatura ensayó discutir sobre el desarrollo histórico de la literatura colombiana, la evolución de la literatura colombiana e hispanoamericana: pero, dados los ingentes problemas vitales, relacionados con la vida del escritor colombiano, la comisión prefirió consagrarse al aspecto de la defensa e incremento de nuestra literatura, a los problemas editoriales y, ante todo, a

sentar las bases necesarias para constituir durante el Congreso la Unión de Escritores Colombianos, organismo sin el cual, consideró la comisión, no se puede adelantar mayor cosa en beneficio de los escritores, y de la literatura por consiguiente. La Convención de Literatura y Lingüística trabajó durante tres días, de mañana y de tarde.

#### ATENCIONES

Nutridos fueron los agasajos, especialmente de parte del Alcalde de Medellín y de las directivas del Sena. Innumerables fueron las invitaciones a sitios típicos de Medellín y a residencias de amigos, por iniciativa de escritores y pintores, tales como Manuel Mejía Vallejo, María Helena Uribe de Estrada, Darío Ruiz, Antonio Osorio, Olga Helena Mattei, Jorge Rojas, todos animadores y fundadores de las *Ediciones Papel Sobrante*.

#### DELEGADOS

He aquí la lista de delegados:

Luis López de Mesa, aclamado Presidente Honorario, Jorge Artel, Manuel Mejía Vallejo, Manuel Zapata Olivella, Jorge Montoya Toro, Oscar Hernández Monsalve, María Helena Uribe de Estrada, Eduardo Pachón Padilla, León de Greiff, Rafael Gutiérrez Girardot, Rosalina Barrón Wilches, Fray Julio Tobón Betancur, Darío Ruiz Gómez, Padre Carlos E. Mesa, Alfonso Lopera, Jorge Pineda, René Ferrer, Rocío Vélez de Piedrahita, Sofía Ospina de Navarro, Regina Mejía de Gaviria, Olga Helena Mattei de Arosemena, Luis Lalinde Botero, Carlos Castro Saavedra, Rómulo Naranjo, Alberto Aguirre, Luis Borobio, Juan Roca Lemus, Padre Núñez Segura, Jaime Mejía Daque, Eutiquio Leal, Lucrecia Garzón, Eduardo Gómez, Roberto Burgos Ojeda, Harold Córdoba, Agustín Uhía.

#### REPRESENTACIÓN DEL INSTITUTO

En representación del Instituto Caro y Cuervo asistieron: Doña Cecilia Hernández de Mendoza, Luis Flórez, José Joaquín Montes, Otto Ricardo, Arnoldo Palacios, Jorge Páramo Pomareda, Darío Abreu, Carlos Patiño Rosselli.

## FILOSOFIA Y LENGUAJE

La conocida editorial W. Kolhammer de Stuttgart publicará, en el otoño del presente año, un importante libro de Josef Simon, que interesará por igual a los lingüistas, a los filósofos y a los sociólogos: *Das Problem der Sprache bei Hegel* (El problema del lenguaje en Hegel), 230 páginas.

### EL AUTOR

Josef Simon, nacido en 1930, estudió en la Universidad de Colonia filosofía, germanística, geografía e historia, y, con Bruno Liebrucks como presidente de tesis, obtuvo su doctorado en filosofía en 1957. En 1960 fue Relator de la Fundación Estudiantil Popular Alemana (Studienstiftung des deutschen Volkes) en Bad Godesberg, y hoy es asistente científico del Seminario de Filosofía de la Universidad de Frankfurt am Main.

### LA OBRA

Herder, Hamann y Guillermo de Humboldt, en sus fundamentales trabajos, han llamado la atención sobre el hecho de que el lenguaje es algo más que una simple herramienta para la comunicación de conceptos acabados: es el principio de todo lo real. En nuestra época este pensamiento

ha sido explotado por primera vez y puede decirse sin exageración que, fuera de la filosofía especializada, ha dominado paulatinamente el pensamiento de las ciencias del lenguaje y la literatura, las cuales le reconocen la posibilidad de erigirlo en dato fundamental suyo.

En gracia de este desarrollo, Hegel ha ido adquiriendo una posición determinante, pues el principio de su filosofía, el espíritu que dialécticamente se desarrolla, históricamente se desarrolla, corresponde abundantemente a la esencia del lenguaje. De esta manera, sus enseñanzas han sido cada vez más traídas a cuento, sin que, sin embargo, se les haya dedicado hasta ahora una investigación particular.

La obra de Simon adopta como tema las relaciones entre la filosofía de Hegel y el problema del lenguaje. Demuestra cómo categorías centrales de Hegel dependen estrechamente de la esencia del lenguaje y, a partir de aquí, extiende su investigación a la totalidad del pensamiento de Hegel. Con esto, el trabajo de Simon es tanto una contribución a la explicación del sistema hegeliano, como una fundamentación filosófico-sistemática de todo lo real en la esencia del lenguaje.

---

## LA UNIVERSIDAD DE ORLEANS Y EL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA

### DECIMA SESION INTERNACIONAL DE ESTUDIOS HUMANISTICOS

Bajo los auspicios de la Universidad de Orleans, en Tours, se llevó a cabo —del 4 al 23 de julio del presente año— la Décima Sesión Internacional de Estudios Humanísticos, con el tema: *El Descubrimiento de América*.

Entre los profesores podemos citar los nombres de Marcel Bataillon, quien dictó la lección inaugural sobre el tema de *Las Indias occidentales*,

*descubrimiento de un mundo humano*; H. Lehmann sobre *Las diferentes civilizaciones americanas en el momento de la conquista española*; Manuel Ballesteros Gaibrois (de Madrid) sobre *El nivel cultural del indio americano a la llegada de los europeos: capacidad de receptividad de nuevas formas*; J. M. Pérez de Tudela (de Madrid) sobre *La visión del descubrimiento del Nuevo Mundo para los cronistas españoles*.



## JOSE JOAQUIN CASAS, EN SU PATRIA Y EN SU TIEMPO

El día 22 de junio, el maestro EDUARDO CARRANZA, especialmente invitado por el Instituto Caro y Cuervo, hizo una interesante exposición, en la Sala de Metodología del Seminario Andrés Bello, sobre el tema *Don José Joaquín Casas, en su patria y en su tiempo*.

El maestro Carranza, luego de una emocionada presentación hecha por D. Guillermo Hernández de Alba, habló de la autenticidad de la poesía de Casas y de las diversas venas poéticas que la influyen. Hizo notar cómo, cuando la literatura se aleja de la naturaleza y de las fuentes populares, se aleja también de lo humano, pues la poesía refinada no produce sino flores artificiales, lo cual jamás ocurrió en Casas. La vena poética del autor de *Crónicas de mi aldea* se relaciona con una época en la cual conviven varias corrientes literarias: la

popular, festiva e ingenua, con trazos costumbristas; la humanística, que corresponde a la orientación de M. A. Caro; la romántica, de la cual fue exponente Julio Flórez, y la modernista, cuyo cetro ostentó el Maestro Valencia.

Casas inicia su poesía impregnado de sobrio romanticismo. Su etapa humanística lo convierte a la emoción entrañable del terruño, en una risueña interpretación del ambiente rural que tanto supo amar y en la cual no es extraña la influencia de Rafael Pombo. Un leve sabor arcaizante y la expresión sincera y natural ponen de manifiesto su admiración por el poeta de la Raza, Rubén Darío.

Casas, poeta profundamente cristiano y nacionalista, más aún, americano-español, fue un andino de Boyacá, fiel a su corazón, a la naturaleza y a su terruño.

---

### PARA EL MUSEO ETNOGRAFICO DEL INSTITUTO

Consuelo Eraso Annexy ha sido siempre una benefactora del Museo Etnográfico de Yerbabuena.

Hace alrededor de seis meses nos sorprendió con el obsequio de un lindo cofrecito de exquisita manufactura, con el sello de antigüedad, y que representa el auténtico barniz de Pasto.

Ahora ha enviado una serie de objetos y adornos que utilizan los indios Mocoas y Siones. Su aporte nos permite iniciar dentro de nuestro Museo Etnográfico la sección correspondiente a estas tribus del Putumayo.

Entre los objetos donados por la señorita Eraso hay collares de semillas de palma y de dientes de tigre, estos últimos usados únicamente por el jefe de la tribu; un 'llauto', fabricado con variadas y hermosas plumas de diferentes aves que usan los indígenas como adorno en sus más señaladas festividades; orejeras del mismo material; vasijas de barro cocido a las que les dan diferentes usos; un tamiz, un matafío y un aventador de palma tejidos a mano; una ocarina, una cerbatana, un carcaj, tres hachas de piedra, etc.

Todos estos objetos vendrán a incorporarse a los ya adquiridos por compra o por donaciones que forman el Museo Etnográfico, que lenta pero seguramente progresa día a día.

Nuestro agradecimiento a doña Consuelo y el deseo de que esta generosa actitud sea imitada por quienes tienen en sus casas objetos típicos elaborados en Colombia, ya que en ninguna otra parte quedarían mejor que en este Museo en el que se pretende guardar, conservar y mostrar lo que es patrimonio auténtico de la vida y tradiciones de nuestro país.

\* \* \*

### LA EFIGIE DEL P. FELIX RESTREPO

El Ministerio de Comunicaciones de Colombia, teniendo en cuenta el concepto unánime del Comité Filatélico, dictó la Resolución N° 0555, del 5 de mayo del presente año, por medio de la cual autoriza la emisión de una estampilla con la efigie del P. Félix Restrepo, juntamente con la fotografía de la Academia Colombiana. También habrá otras estampillas con las efigies de José Joaquín Casas, Camilo Torres, Francisco Antonio Zea y Cornelio Borda.

De esta manera el Gobierno de Colombia honra no sólo la memoria de los próceres sino también la de los máximos exponentes de las letras nacionales.

# BIBLIOTECA DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO

LISTA DE LIBROS INCORPORADOS EN EL MES DE JUNIO DE 1966

- ACOSTA BORRERO, PEDRO. — El cadáver del Cid. Bogotá, Ediciones Voces Libres, [1965]. 177 p. (Colección Testimonio).
- ALMERICH, *Arcidiano de Antiochia*. — La fazienda de ultramar. Biblia romanceada et itinéraire biblique en prose castillane du XIIe siècle. Introduction, édition, notes et glossaire par Moshé Lazar. Salamanca, 1965. 227 p. (Acta Salmanticensia. Filosofía y Letras, XVIII, 2).
- ARCAYA U., PEDRO M. — El cabildo de Caracas. [Caracas, Edit. Arte, 1965]. 158 p. (Ediciones del Cuatricentenario de Caracas).
- ARIAS-LARRETA, ABRAHAM. — History of Indo-American literature ... Los Angeles, The New World Library, 1964-65. 2 v.
- ARIZA S., ALBERTO E. — El monasterio de Santo Ecce-Homo de la Orden de Predicadores ... Bogotá, 1966. 191 p.
- BLASCO IBÁÑEZ, VICENTE. — La vuelta al mundo de un novelista ... Valencia, Prometeo, [1924]. 2 v.
- THE BRITISH COUNCIL, *London*. — English literature from the 16th century to the present. A select list of editions. [London], Longmans, Green & Co., 1965. VIII, 161 p.
- BRUNO, GIORDANO. — The heroic frenzies. A translation with introduction and notes by Paul Euge Memmo. Chapel Hill, The University of North Carolina Press, [1964]. 274 p. (University of North Carolina. Studies in the Romance Languages and Literatures, 50).
- CAROGGIO, MARTÍN. — Breve gramática italiana para uso de los que hablan castellano ... Bogotá, Esc. Tip. Salesiana, 1910. 63 p.
- COMITÉ INTERNATIONAL PERMANENT DES LINGUISTES. Bibliographie linguistique de l'année 1963 et complément des années précédentes ... Utrecht, Spectrum, 1965. XLVII, 560 p.
- CONTO, CÉSAR. — Curso completo de lengua italiana, según el método de Robertson, para el estudio de los que hablan castellano ... Bogotá, Imp. de Echeverría, 1875. XIV, 306 p.
- CORNELIO HISPANO en el Valle del Cauca. Bogotá, Juan Casis, 1921. 111 p.
- DAICOVICIU, CONSTANTIN. — Brève histoire de la Transylvanie. Sous la rédaction de Constantin Daicoviciu ... et du Miron Constantinescu. Bucarest, Éditions de l'Académie de la République Socialiste de Roumanie, 1965. xxxii, 457 p. (Bibliotheca Historica Romaniae, Monographies, 3).
- DE-MARÍA, ISIDORO. — Páginas históricas de la República O. del Uruguay desde la época del coloniaje. Colección de documentos inéditos ... Montevideo, Imp. El Siglo Ilustrado, 1892. 124 p.
- DÍAZ-PLAJA, GUILLERMO. — Las estéticas de Valle Inclán. Madrid, Edit. Gredos, [1965]. 297 p. (Biblioteca Románica Hispánica. II. Estudios y Ensayos, 85).
- DURDILLY, P. — Nouveaux fragments du livre de comptes d'un marchand lyonnais. Lyon, Institut de Linguistique Romane de Lyon, 1965. p. 376-407. (Documents et Mémoires, 5).
- DYSON, JOHN P. — La evolución de la crítica literaria en Chile. Ensayo y bibliografía ... [Santiago de Chile], Edit. Universitaria, [1965]. 175 p. (Universidad de Chile. Facultad de Filosofía y Educación. Publicaciones del Instituto de Literatura Chilena, Serie I: Publicaciones Varias, 1).
- ESCOFFIER, S. — Deux Noël's en patois lyonnais (?) du 16e siècle. Lyon, Institut de Linguistique Romane de Lyon, 1965. p. 106-131. (Documents et Mémoires, 7).
- La littérature dialectale à Lyon entre le 16e et le 19e siècle. Inventaire sommaire. Lyon, Institut de Linguistique Romane de Lyon, 1963. p. 193-210. (Documents et Mémoires, 4).
- FLORÉN LOZANO, LUIS, *comp.* — Bibliografía bibliotecológica, bibliográfica y de obras de referencia colombianas publicadas en 1964. Medellín, Edit. Universidad de Antioquia, 1964. VI, 50 h. (Manuales de bibliografía y Documentación Colombianas. Publicaciones de la E. I. B. Bibliografías, 2).
- FURMANOV, DMITRI. — La sublevación. Moscú, Edit. Progreso, [s. f.]. 407 p. (Biblioteca "Obras Selectas de la Literatura Soviética").

- GHIANO, JUAN CARLOS. — Ricardo Güiraldes ... [Buenos Aires], Edit. Pleamar, [1966]. 157 p. (Colección Arquetipos).
- GONON, M. — Glossaire forézien du XVe siècle d'après les testaments ... Lyon, Institut de Linguistique Romane de Lyon, 1965. 3 v. (Documents et Mémoires, 6, 8, 9).
- GONZÁLEZ MEJÍA, CONRADO. — Cultivemos nuestro idioma, [por] Conrado González Mejía, José María Barrientos, Darío Mazo Gómez ... [Medellín], Edit. Bedout, 1966. 198 p.
- GONZÁLEZ OLMEDILLA, JUAN. — La ofrenda de España a Rubén Darío ... Madrid, Edit. América, [s. f.]. XII, 266 p.
- HADLICH, ROGER L. — The phonological history of vegliote ... Chapel Hill, The University of North Carolina Press, [1965]. 95 p. (University of North Carolina. Studies in the Romance Languages and Literatures, 52).
- HERNÁNDEZ, HÉCTOR H. — El latín enseñado como lengua viva ... Primer curso ... Bogotá, Casa Edit. del Apostolado de la Prensa de Colombia, 1916. VII, 322 p.
- HERRERO MAYOR, AVELINO. — Contribución al estudio del español americano (Indagaciones lingüísticas). [Buenos Aires, Ministerio de Educación y Justicia, 1965]. 150 p.
- HOCKETT, HOMER CAREY. — Introduction to research in American history ... Second edition with corrections and appendix. New York, The MacMillan Co., 1949. XIV, 179 p.

PROGRAMA INTERAMERICANO DE LINGÜÍSTICA Y ENSEÑANZA DE IDIOMAS

## EL SIMPOSIO DE CARTACENA

Agosto de 1963

### INFORMES Y COMUNICACIONES

*Informes regionales* por: R. del Rosario, W. A. Stewart, M. Romero Castillo, C. Patiño Rosselli, A. Escobar, D. Burns, H. Toscano, P. Herdoíza, A. Dall'Igna Rodríguez, J. A. Suárez, G. Carrillo Herrera, D. D. Walsh.

*Comunicaciones* de: J. Mattoso Cámara, G. L. Guitarte, L. Flórez, F. A. Martínez, B. Quemada, E. Gregores de Suárez, W. F. Shipley, P. L. Garvin, J. E. Grimes, L. B. Kiddle, A. Valdman, A. Gandolfo, J. P. Rona, F. Restrepo, D. Burns.

Un volumen de LIX + 377 págs.

Colombia, \$ 50,00

Exterior, US. \$ 5,00

Pedidos:

INSTITUTO CARO Y CUERVO

Sección de Publicaciones

Apartado Aéreo 20002

BOGOTÁ, COLOMBIA.